Recording Conventions used by the Current Researcher

For the purposes of the current research project various conventions have been adopted to make reference to particular pieces of information. Each individual notebook contains all the information pertaining to one location in the SED and is identified by a reference containing a number and an abbreviation which refers to the county, followed by a number which refers to the actual site.

- **1Nb1** refers to county number one (Northumberland) location 1 (Lowick), whilst **2Cu3** refers to county number 2 (Cumberland) location 3 (Brigham).

This reflects the practice of the SED and the current cataloguing procedure of the LAVC. As the interviews with informants did not always proceed chronologically in the order of the questionnaire, the fieldworkers' notebooks often contain two page numbers - one used at the time by the fieldworker and the other used when the sheets were collated and bound together. The former number (either hand-written or stamped) appears in the top right hand corner of the recording sheet. The latter is generally stamped and usually appears <u>below</u> the former, just to the right of the space reserved for noting the Book number of the questionnaire on the recording sheets. It is this latter number which will be used in referring to any entry in the notebook.

- **1Nb1 p25** refers to page 25 of the Lowick notebook.
- **2Cu5 p52v** refers to the reverse, i.e. verso of page 52 of the Hunsonby notebook.

Any reference to a target word taken from the SED questionnaire or a word or phrase elicited from an informant during spontaneous conversation will be written in italic script, with the phonetic realisation attached in square brackets if it is felt the actual utterance is of interest. A definition or more standard word will also be provided where necessary. The abbreviation (EDD) indicates a note made by the fieldworker to confirm an entry in the

English Dialect Dictionary, whilst (OED) indicates that the current researcher has been able to find a reference in the Oxford English Dictionary (http://dictionary.oed.com). The symbol (?) indicates that the researcher is uncertain about the word or has found no other corroborating evidence. The phonetic entry will be transcribed using SAMPA and X-SAMPA in order to ensure accurate electronic transfer of the information should this be desirable.

- **1Nb1 p3** *wig* **(EDD) [wIgz] = teacake**, illustrates that the informant for Lowick used the word *wigs* to denote teacakes and that this definition is confirmed by the EDD.

A reference to a particular orthographic issue will be identified using angled brackets and the actual phonetic realisation will be indicated using square brackets. Angled brackets will also be used to identify the collecting points for content relating to ME issues and any English phonemes or consonant clusters.

- **1Nb3 p5 <wh->** refers to the local realisation of words which begin orthographically with the letters <wh>, e.g. *whistling* [WUslIn].

- **1Nb1 p91 ME <o:$_2$n>** refers to the collecting point for examples of the local realisations of words which in   Middle English featured a long o:$_2$ (or long a:) vowel followed by an alveolar nasal, e.g. *stone* [st2:n].

- **3Du1 p9v <cl-> → [tl]** refers to the collecting point for examples of the tendency for underlying /kl/ to surface as [tl], e.g. *o'clock* [@tlQk].

Unfortunately due to the nature of English orthography this might mean the notation is not necessarily inclusive of all the relevant tokens. Orthographic <cl-> (phonemic /kl/), for instance, should be taken to encompass words such as *tackle* and *ankle*, whilst the holding point listed here as orthographic suffix <-er> (i.e. word final /-@/) should be interpreted as including words such as *doctor* and *colour*, and in some cases even words like *barrow* and

follow. Although this might not adhere to current phonetic transcription conventions the researcher feels that it is a more accurate reflection of the editorial focus of the SED notebooks. It is also to be hoped that this provides a much more unified approach, avoiding a confusing combination of notations.

Abbreviations & Symbols used by current researcher

C	consonant
V	vowel
ME	Middle English
italics	lexical item
< >	orthographic
<x~y>	orthographically represented by either x or y
x ~ y	x occurs as frequently as y
x > y	x occurs more frequently than y
[x]	actual phonetic realisation is x
[x˙]	x is half-long
[x:]	x is long
[x~y]	phonetically realised by either x or y
#	word or syllable final
→	becomes
=	means
+	followed by
C + x	word with consonant coda followed by x
V + x	word with vowel coda followed by x
x + C	x followed by word with consonant onset
x + V	x followed by word with vowel onset
<Vx>	vowel followed by x word internally
<xV>	x followed by vowel word internally
<Cx>	consonant followed by x word internally
<xC>	x followed by consonant word internally
<VxV>	x is word medial and intervocalic

Salop

11Sa1 (Weston Rhyn)

Language

Lexical Items and Phrases

p3 verbal inflection with plural pronoun [sUm kO:lz @m]

p24 *cleat* (EDD) [klEt] = type of gate latch

p36 *gleed* (OED) [gli:dz] = red hot wooden ember used in brick oven

p37 *peel* (EDD) [pi:l] = round, flat, long-handled metal implement for removing bread from oven

p37 *sleck* [slEks] = bits of gleeds left in bottom of loaf

p62 multiple negation [wI dUn@ si: nQn]

p73 *couch* (OED) [kVtSIn] = to hide

Morphological / Phonological Collecting Points

p22 *of* + noun

p37 *over*

p39 *some*

p43 *head*; *to get*

p44 *to see*

p49 *foot (feet)*

p54 numerals

p55 *none*

p56 *after*

p57 *on*

p62 *what*

p64 *old*

p73 *out*

p74 *to come*; *to take*

p79 *with*

Material Culture

Working Practices

p21 Cooler (tub for salting pigs) - design of

Sketches

p41 Bowldish = scoop / ladle

11Sa2 (Prees)

Language

Lexical Items and Phrases

p1 *down-bank* [wEn Iz go:In d{Unb{Nk] = downhill

p1 *I bin* + negative particle [aI bIn@] = I am not

p2 *tumbril* (OED) [tUmbr/Il] = farm cart

p2 *they call that* [aI dUno: wQt DI kO:n Dat] = that is called

p5 *footer* (EDD) [fUt@$^{r/ˆ}$] = last of three horses in a tandem team

p6 *ark* (EDD) [a:ks] = wooden container for storage in granary

p7 *skelp* (EDD) [skElp] = attachment at front of plough to turn grass and weeds away

p7 *flay* (EDD) [fle:] = attachment at front of plough to turn grass and weeds away

p9 *had used to* [wIdZUst@ gEt] = used to

p11 *rean* (EDD) [r/I@n] = last two furrows in ploughed field

p16 *middle day* [mId=l de:] = noon, midday

p23 *deep of* [Dat di:p @ br/aIn] = deep with

p23 *turnel* [pIg t@$^{r/ˆ}$:n=l] = scalding tub for pigs

p25 *without* [wID{Ut jU@r/ In tSa:dZ Qn Im] = unless

p26 *casp* (EDD) [kasp] = cross-bar at top of spade handle

p26 *hattock* (OED) [at@k] = ten sheaves of corn

p26 *isn't it*? [InIt], also pp47 & 51

p27 *stank* (EDD) [staNk] = wooden stake

p30 VP as tag [Its @ naIs atS Dat Iz], also p79 [DI t@$^{r\frown}$:n d@$^{r\frown}$: D@ ka:z dUn]

p36 *kit* [kIt] = small pony

p37 *shippon* (OED) [SIpIn] = tool-shed

p37 *fireshelf* [faI@SElf] = mantelpiece

p37 *grig* (EDD) [gr/Ig] = heather

p37 *jacky bar* (?) [dZakI ba:] = bar to stop coal falling from fire

p38 *mix* (EDD) [j@ mIkst j@ k{Uz {Ut]

p38 *mixen* (EDD) [mIks@n] = muck, manure, also *miksen hole* [mIks@n o:l] = muck heap

p43 *chocolate* [tSQklIt]

p45 *according* [@ka:dIn wQt j@ w@$^{r\frown}$:kIn at] = according to

p46 *aimest* (EDD) [i:mIst] = nearest

p52 *and all* (OED) [nO:l] = as well, too

p55 *bursted* [b@:st@d] = burst

p55 *drawed* [dr/O:d] = drew

p61 *tree* (EDD) [tr/i:] = hammer shaft

p67 *afore* (OED) [@fO:] = before

p67 *loose in* [l^{l}u:s Im In] = to let someone in, open the door

p69 *batten* (EDD) [batIn] = bundle of straw (2 or more sheaves)

p89 *gammock* (EDD) [gam@kIn] = to clown about, fool around

Morphological / Phonological Collecting Points

p5 *horse*

p12 pronoun *ones*

p14 *hay*

p16 *cow(s)*

p18 relative pronoun → *as*

p19 *sheep*

p24 *of* + noun; *of* + pronoun → *on*

p33 *adder*

p36 *house*

p42 pronoun *one*

p43 *some*

p47 *head*

p50 *to eat*

p55 *than → till*

p60 numerals

p61 *once*

p62 *week*

p65 *to know*; *half*

p68 *pound*; *tea*

p69 *what*; *little*

p70 *girl*; *boy*; *man*

p71 *old*

p72 *to see*; *from*

p73 *down*

p80 *off*; *out*

p81 *to come*; *to make*; *to take*

p82 *to catch*

p83 *used to*; *can*; *could*

p86 *to give*; *with*

p88 *where*, *that*

p94 phonetic notes for Prees - fieldworker's summary of phonological data

NB no collecting point but <-thing> → [TINk] pp26, 27, 40;

<-sts> → [-sIz] pp2, 4, 27, 36

<t-> + V → [tS] pp67, 77

<-ng#> ~ <-ng-> → [Ng] pp3(x4), 26, 31, 32, 36(x2), 38, 39(x2), 40, 42, 49, 58, 62, 79, 84

non-standard pronouns *she → her* pp16(x3), 18(x2), 21, 74

non-standard forms of verb *to be* not recorded in BM 2nd person *am* p23;

3rd person plural *am* pp31, 58, 66; 3rd person plural *bin* pp18, 19, 33;

2nd person *was* p40; 3rd person singular *were* pp26, 66; 1st person plural *was* p26; 3rd person plural *was* p57

non-standard verbal plural suffix <-n> pp2, 4, 6, 13, 16, 17, 18(x2), 23, 31, 33, 66, 79

Custom and Belief

Calendar Custom

p40 Gorby Fair [gO:bI fE:@] - hiring of farm labour (secured by "hiring shilling")

p64 Prees Clubs [pr/i:s klUbs] - June, organised by Oddfellows, fair, races, dancing at night

Superstition and Traditional Remedies

p23 Curing bacon - an unwell woman causes bacon not to take salt

Material Culture

Sketches

p44 Bowl-dish = scoop / ladle

p90 Sweak, bar and pot-hook = apparatus for hanging kettle over fire

11Sa3 (Llanymynech

Language

Lexical Items and Phrases

p15 3rd person plural *am* [If De:m D@msElvz De:m dUIn r/aIt wEL]

p18 double negation [j@ kan@ kO:l @m nVDIn Els]

p43 *squib* (EDD) [skwIb] = small boy

p49 *nom de dieu* (OED) [nEm@dI@] = mild oath

Morphological / Phonological Collecting Points

p14 *cow(s)*

p22 *of* + noun

p32 *house*

p42 *head*; *to get*

p46 *right*

p53 *two*

p54 *last*; *about*

p55 *after*

p56 *on*

p57 *to know*; *half*

p60 *more*; *if*

p61 *little*

p63 *old*

p64 intensifiers; *down*

p71 *off*

p72 *to come*; *to take*; *to catch*

p74 *can* + negative particle

p76 lack of *thou*

p78 *with*

p79 *way*

NB no collecting point but hypercorrect [h] pp26, 43(x2), 45

non-standard pronouns *she → her* pp14, 18

Material Culture

Sketches

p24 Gate

p40 Bowl-dish = scoop / ladle

11Sa4 (Montford)

Language

Lexical Items and Phrases

p9 *bugger* (OED) [D@z plEntI @ DEm bVg@$^{r/\check{}}$:z] = nuisance (coarse slang)

p10 *butt* (EDD) [bVt] = area of ploughed field (here = 24 yards wide)

p35 *peel* EDD) [pi:l] = round, flat, long-handled implement for removing bread from oven

p37 *well of* [aI gQt pr/ItI wEl @ klo:s] = plenty of

p37 epenthetic schwa + *one* [DE@ wQz @ wQn tEIm]

p47 *caggy-handed* (EDD) [kagI andId] = left-handed

p52 *poke* (EDD) [po:k] = peak of cap

p57 *regular* [r/Egl@] = regularly

p60 *Shrewsbury* [Su:zbr/I]

p63 *youngling* (EDD) [ju:kIn] = youth

p66 *big while* [@ bIg wEIl] = long time

p77 *jaffled* (EDD) [jaf=ld] = bewildered

Morphological / Phonological Collecting Points

p15 *cow*

p33 *house*

p37 *too → over*

p38 pronoun *one*

p43 *head*; *to cut*; *to get*

p49 *foot*

p54 numerals

p55 *first*; *last*

p57 *on*

p61 *a lot of*

p62 <-ever->

p66 *down*

p72 *to put*; *to come*

p73 *to take*; *to catch*; *to grow*

p74 *can* + negative particle

p78 *to give*; *with → us*

Custom and Belief

Calendar Custom

p58 Gorby Fair [gO^r/ˇ:bI fE^@r/ˇ] - 1st May, Shrewsbury

Material Culture

Sketches

p14 Cutting knife = hay-knife

p41 Bowl-dish = scoop / ladle

11Sa5 (Kinnersley)

Language

Lexical Items and Phrases

p1 *hovel* (OED) [Uv=L/z] = shed

p1 *Shropshire* [sr/QpS@], also p25

p4 *grand* (OED) [@ gr/an tSEm] = fine, great, very good, also p17 [@ gr/and kEUt]

p4 *wap* (EDD) [wQpIn] = binder twine

p5 *garner* (EDD) [ga$^{r/^}$:n@$^{r/^}$] = granary

p6 *hauve* (EDD) [aks O:v] = handle, shaft (for axe)

p5 *scovin* (EDD) [skUvIn] = six-pronged fork (for loading beet)

p7 *it isn't* [tIn@ vEr/I Qft@n], also pp38 & 60, also p21 *isn't it*? [In@r`It] & p61 [IntIt]

p13 *lea* (EDD) [lEI] = re-seeded meadow

p20 *babby* (OED) [babIz] = babe, baby also p55

p22 *clem* (EDD) [klEm] = to starve (of hunger)

p31 *had used to* [aId j^{U}u:st@ wO:k] = did used to, also p50 [It ad ju:st@ e:k]; p73 [De:d ju:st@ av wUn] & p72 *hadn't used to do* [DI ad=nt u:st@ du:] = used not to

p32 *waller* (EDD) [wQl@$^{r/^}$] = alder tree

p37 multiple negation [QI kan@ TINk @ nUTIn]

p38 *wicket* (EDD) [wIkIt] = garden gate (wooden)

p38 *blowed* [blo:d] = blew

p40 *bus* [bUz], also p58

p46 *aimest* (EDD) [ju:m kUm D@ Ii:mIst we:] = nearest

p46 *athat'ns* (EDD) [I kQn@ dIu: It @Dat@ns] = in that way, like that

p49 *hark at* (OED) [a$^{r/^}$:k @t Im] = to listen to

p56 *knit* [DIs w@z nIt In ja^{r/}:kS@] = knitted

p60 *they call it* [DI kO: It] = it is called

p78 *nesh* (EDD) [nES] = soft, susceptible to cold

p79 *sharevil* (EDD) [Sar/@v@l] = garden fork

Morphological / Phonological Collecting Points

p11 pronoun *ones*

p15 *cow*

p24 *of* + noun

p35 *house*

p39 *in*

p41 pronoun *one*

p42 *some*

p43 *anything*

p45v *head*

p46 *to get*; *to cut*

p47 *hole*

p51 *right*

p52 *foot*

p58 numeral *one*

p59v *of* + pronoun → *on*

p60 *week*; *year*

p62 *on*

p66 *half*

p67 *nothing*; *something*; *what*

p68 *man*

p69 *old*

p71 *down*

p74 *school*

p79 *off*

p80 *to put*; *to come*; *to break*; *to make*; *to take*

Custom and Belief

Superstition and Traditional Remedies

Material Culture

Working Practices

Sketches

11Sa6 (Chirbury)

Language

Lexical Items and Phrases

p5 *brummock* (EDD) [br/Vn@k] = small chopper

p8 *fancy* (OED) [aI fa:nsI so:] = to think, believe

p10 *sirrah*! (OED) [aU bIst DI svr/I] = mate! (utterance final discourse marker)

p12 *tine a glat* (EDD) [taIn @ glat] = to mend hole in hedge

p17 *didd* [dIdz] = teat (of ewe)

p28 *strengthen* [str/EnT=nz]

p38 *hanged* [Its aNd Qn @ Vk] = hung

p40 *was used to* [DE@^r/^ wQz ju:st t@ bi: wQn] = did used to

p40 multiple negation [aI dId=nt nEv@^r/^ me:k nQn]

p41 *her* [@^r/^: wQnts t@ no: wQt aIm duIn] = she

p49 *rum* (OED) [Its r/Vm stVf] = queer, peculiar

p55 *nipper* (OED) [nIp@^r/^] = young child

p67 *this-a-way* [Its DIs @we:] = this way, in this direction

p68 *listen on* [lIs=n Qn D@m] = to listen to

p70 *danker*! [daNk@] = mild cuss or oath

p74 <-thing> [EnITINk]

p76 *cub* (OED) [kVb] = dog kennel

p77 *Salop* [sal@p] = Shrewsbury

p77 *Oswestry* [QdZ@str/I]

p79 *wrote* [Its O:l r/O:t daUn] = written

p82 *glad on* [aI w@z O:lwIz glad Qn @ lIft] = glad of

p82 *run* [i: r/Vn t@ si:] = ran

p82 *told* [aI w@z goIn t@ to:ld j@ Dat] = tell

p82 *not some long while ago* [nQt sVm lQN waIl @go:] = not long ago

Morphological / Phonological Collecting Points

p16 *cow(s)*; *calf (-ves)*

p17v relative pronoun → *as*

p25 *milk*; *of* + noun

p28v *to keep*

p35v *house*

p40 *in*

p43 *some*

p45v *to get*

p46 *to cut*

p47 *eye*, *to see*

p51 *right*

p52 *foot*

p54 *than*; *much*

p58 numeral *one*

p59 *day*; *about*

p60 *of* + pronoun → *on*; *week*; *year*

p60v *on*

p61 *always*

p62 *to know*; *half*

p66 *a lot of*; *many*; *something*; *what*; <-ever->

p69 *to see*; *to hear*; intensifiers

p70 *down*

p71 *dead*; *death*

p74 *as ... as*

p77 *off*

p78 *to put*; *to make*; *to take*; *to catch*

p79 *to grow*; *want*

p80 *used to*; *can* + negative particle

p83 *with*

p85 *that*

NB no collecting point but multiple negation pp1, 37(x2), 38, 40

gender assigned to it pp29(x2), 31

verbal inflection after plural pronoun pp1, 16, 26, 29; with plural noun p36;
with *I* pp19, 34; with *we* p26

Custom and Belief

Calendar Custom

p62 Good Friday - fried egg eating contest

p62 Forester's Feast [fQr/@st@^{r/^}:z fi:st] - Wednesday in June, marching band, free beer

Sayings and Proverbs

p4 "We can eat a horse, but we cannot eat a tractor" [wi: k@n i:t @ O:^{r/^} s bVt wI kan@ i:t @ trakt@^{r/^}] - lament on modern farming practice

Material Culture

Working Practices

p55 Bonnet - style of

Foodways

p42 Broth - ingredients of

Sketches

p13 Straw-twister = rope-twister

p14 Hay-knife

11Sa7 (All Stretton)

Language

Lexical Items and Phrases

p1 *orchard* [O^{r/}:tS@^{r/^}t]

p1 *gambrel* (EDD) [ga:mbr/Il] = piece of wood used to stretch pig carcass prior to cleaning

p1 *wanty* (EDD) [wantIz] = rope for securing load on cart

p1 *leasow* (EDD) [lEz@^{r/^}:] = pasture land

p2 *rook* (EDD) [r/Uks] = pile of manure collected for forking out

p4 *stank* (EDD) [staNks] = wooden stake

p5 *there's got so many stop* [D@ʳ/ˆ:z gQt so: mEnI stQp] = so many have got to stop

p6 *clout* (EDD) [klaUt@d] = to knock, hammer

p7 *footpaths* [fUtpa:Dz]

p7 *without* [wIDaUt de:m lQst] = unless

p9 *rean* (EDD) [r/i:n] = broad furrow in ploughed field used as drain

p9 *primrose* [pr/ImIr/o:z@z]

p9 *(?)* [gIle:nIz] = guinea fowl

p11 *mudge* (EDD) [madZo:l] = hole in side of stack where pitcher stands

p11 *trussing-rope* (OED) [tr/VsIn] = straw rope

p15 *cratch* (EDD) [kr/{tS] = to feed cattle (in stall, but not outside)

p16 *awful* (OED) [Its Oʳ/:f@l kr/u:Il] = awfully, very

p17 *feather* (EDD) [fID@ʳ/ˆ] = hair at back of horse's legs

p17 *kind* [kaInd] = smooth, glossy (of horse's coat)

p18 *yellop* (EDD) [jEl@p] = to yell

p19 *afore* (OED) [@fo:@ʳ/ˆ] = before

p21 *stean* (EDD) [sti:n] = vessel used when rendering pig fat into lard

p23 *other side* [DI VD@ʳ/ˆ saId D@ brVk] = other side of, also p63 [D@ VD@ʳ/ˆ saId Dat]

p24 *tine* (EDD) [taIn @ glat] = to mend hole in hedge

p25 *flay* (EDD) [fle:] = implement used for cutting peat

p26 *never* [i: nEv@ʳ/ˆ lu:st wQn] = did not

p27 *me* [aIl fEtS mi: @ dr/Ink] = myself

p29 *devil* [De:m bi: lIt=l dIv=lz] = nuisance, pest

P30 *country* (OED) [In DIs kVntr/I] = district

p33 *scouse* (EDD) [skaUst aUt] = to kick out, chase out

p35 *tindel* (EDD) [Dat=l tIn=l D@ faI@ʳ/ˆ] = to kindle

p35 *gorse tub* [gO:s tVbz] = dead pieces of gorse used for lighting fire

p35 *mit* (EDD) [mIt] = tub used when salting butter

p36 *faggot* (OED) [f{g@ts] = meatball wrapped in caul with herbs etc.

p37 *sappy* (EDD) [se:pI] = rancid, sour, off

p37 *sheal* (EDD) [br/aUn Si:l@ʳ⁽ z] = hazelnut

p38 *beef* [bIf]

p40 *babby* (OED) [babIz] = babe, baby, also p55 [babI]

p42 multiple negation [I Un@ bI to:ld nVTIn]

p44 *gait* (OED) [aI k=d tEl j@ baI j@ ge:t] = walk, way of moving

p45 *pretty* [pUdI b{:d] = pretty, fairly

p46 *chin-cough* (EDD) [tSINkO:f] = sham cough (put on by would-be truannts)

p49 *poke* (EDD) [po:k] = peak of cap

p53 *regular* [i:z bIzI r/Egl@] = regularly

p52 *Luke's summer* [lu:ks sVm@ʳ⁽] = hot spell in October (Lukesmas (OED) = 18th October)

p54 *auction* [QkS=n]

p54 *brash* (EDD) [br/{S] = small branches and twigs left on ground after felling of tree

p55 *it come a* [It kUm @ TVnd@ʳ⁽stO:m] = a thunderstorm came

p57 *dibber* (OED) [te:t@ʳ⁽ dIb@ʳ⁽] = round stick to make hole for sowing potato

p58 *youngling* (EDD) [ju:kIn] = youth

p60 *loose* (OED) [DI Udn@ lu:s mI aUt] = to let go, release

p65 *fitchet* (EDD) [fItSIt] = ferret

Morphological / Phonological Collecting Points

p14v *water*

p15v zero relative pronoun

p16 relative pronoun → *as*

p21v *of*

p22 *of* + noun

p25 *road*; *ground*

p26 *to keep*

pp35v/36 *in*

p38 *some*

pp41v/42 *to get*

p46 *right*

p47 *foot*

p48 *much*

p51 numeral *one*

p52 *year*

p53 *on*

p56v *a lot of*

p57 *something*; <-ever->; *little*

p57v *man*

p59 *from*

p60 *down*; *work*

pp64v/65 *to come*

p65 *to lose*; *to put*; *to break*; *to make*; *to take*; *to catch*; *to grow*

p66 *used to*; *can* + negative particle

p68 *with*; *other*

NB no collecting point but gender assigned to it pp28, 40

<-thing> → [TINk] pp29, 31, 36, 39, 57

zero auxiliary pp9, 18, 23

verbal inflection with plural noun pp6(x2), 42; with *we* p15

non-standard forms of auxiliary *have* not recorded in BM 2nd person *am* p3;

2nd person *has* p31; 3rd person plural *han* p62

non-standard forms of verb *to be* not recorded in BM 2nd person *be* p47;

3rd person plural *am* p7; 3rd person plural *be* pp15, 26, 29; 3rd person plural *is* pp6, 12

Custom and Belief

Calendar Custom

p54 Horse Fair [O$^{r/^}$:s fe:@$^{r/^}$] - May, drinking

p54 Wool Fair [wUl fe:@$^{r/^}$] - July, animals and wool paid for in gold

p54 Dead Man's Fair [dEd manz fE:@$^{r/^}$] - November

Sayings and Proverbs

p6 "You cannot talk to a tractor" [ju: kan@ tO$^{r/^}$:k tu: @ tr/akt@$^{r/^}$] - lament on modern

farming practice

Material Culture

Working Practices

p4 Oxen - used to be used in ploughing

p20 Cooler (tub used when scalding pigs) - design of

p35 Mit (tub used when salting butter) - design of

p49 Bonnet - style of

Foodways

p36 Faggot

p38 Kettle broth - ingredients for

11Sa8 (Hilton)

Language

Lexical Items and Phrases

p2 *yoke* (OED) [jo:k] = wooden collar fastened round cow's neck to prevent it leaping fences

p3 double comparative [mO:@$^{r/^}$ se:f@$^{r/^}$] = safer

p4 *stank* (EDD) [staNk] = iron stake

p4 *crutch* (EDD) [kr/UtS] = cross-bar at top of spade handle

p4 *langet* (EDD) [laNIt] = metal spade

p5 *country* [dIfr/@nt ne:mz In dIfr/@nt kUntr/Iz] = district

p6 *skim* (EDD) [skIm] = attachment at front of plough to turn long grass and weeds away

p6 *flay* (EDD) [fle:] = attachment at front of plough to turn long grass and weeds away

p7 *dash-board* (EDD) [daSbo$^{r/^}$:d] = board to extend sides of cart for extra loads

p10 *they call them* [te:@t@$^{r/^}$ r/O:mz DI kO:l @m bEUt I@$^{r/^}$] = they are called

p10 *about here* [te:@t@$^{r/^}$ r/O:mz DI kO:l @m bEUt I@$^{r/^}$] = round here

p11 *steer-hole* (EDD) [stI@$^{r/^}$ ro:l] = hole in side of stack where pitcher stands

p12 *knoll* (EDD) [no:lr/IN] = ring to tighten blade of scythe on shaft

p24 *dingle* (OED) [dINg=l] = wooded hollow near water

p24 *quick* (OED) [kwIk] = newly planted hedge

p25 *heel* (EDD) [i:l] = upright bar of gate nearest hinges

p26 *streak* (EDD) [str/i:ks] = vertical bars of gate

p31 *waller* (EDD) [wQl@$^{r/}$] = alder tree

p33 *at the age of me* [at D@ e:dZ @ mi:] = at my age

p34 *afore* (OED) [@faU@$^{r/}$] = before

p34 *forepart of the day* [D@ fO:pa$^{r/}$:t D@ da:I] = early in the morning

p34 *shouldn't be allowed to done* [wi: SUdn@ bi: @laUd t@ dUn] = should not have been allowed to do

p41 *sward* (EDD) [so:@$^{r/}$d] = pigskin

p46 *hark at* (OED) [a$^{r/}$:k @t Im gr/anSIn] = to listen to

p50 *think on* [jo: kQn@ dZUst TINk Qn @m] = to remember

p54 *it isn't* [tIn@]

p54 *shaking sixty* [Se:kIn sIkstI] = nearly sixty (years old)

p55 *while* [@ waIld]

p58 *wicket* (EDD) [wIkIt] = wooden garden gate

p67 *sat* [de:m sat DI@$^{r/}$] = sitting

Morphological / Phonological Collecting Points

p22 *of* + noun

p23 *to look*

p32v *house*

p36v *over*

p37 *in*

p38 pronoun *one*

p39 *some*

p43 *to get*

p43v *to pull*

p47 *hand*

p48 *right*

p50 *much*

p54 numerals

p55 *day*

p55v *of* + pronoun → *on*; *week*

p56 *year*

p57 *on*

p57v *to know*

p61 *a lot of*

pp1v/62 <-ever->

p62 *many*; *nothing*; *something* → *somewhat*

p63 *man*

p64 *old*

p65 *to see*; intensifiers

p66 *down*

p72 *half*

p73 *to put*; *to come*; *to make*; *to take*; *to catch*

p74 *can* + negative particle; *could* + negative particle

p79 *other*

p80 *way*

NB no collecting point but <-thing> → [TINk] pp16, 57

<-ng#> ~ <-ng-> → [Ng] pp2(x2), 3, 4, 25, 45

multiple negation pp2, 54, 64(x2)

verbal inflection with plural pronoun pp49, 56, 69

non-standard pronouns *she* → *her* pp14, 46

non-standard forms of verb *to be* not recorded in BM 2nd person singular *be* pp49, 79;
1st person plural *am* p59; 3rd person plural *am* pp33, 57, 58; 3rd person plural *be* pp3, 15; 3rd person plural *was* p36, 69

Custom and Belief

Culture and Heritage

p31 Clogs - made from wood of alder tree

Calendar Custom

p58 The Club [D@ klUb] - Monday in June, band, morning church service, dancing at night

Material Culture

Sketches

p41 Hand-bowl = scoop / ladle

11Sa9 (Clun)

Language

Lexical Items and Phrases

p2 (?) [dZo:bInz] = rabbit

p3 *lap* (EDD) [lapIn] = to wind, twist

p5 *stank* (EDD) [staNk] = wooden stake

p5 *crutch* (EDD) [kr/VtS] = cross-bar at top of spade handle

p6 *flay* (EDD) [fle:] = attachment at front of plough to turn long grass and weeds away

p9 *while* [waIld], also p31

p9 *afore* (OED) [@fO:] = before

p10 *pap* (EDD) [pap] = drink made of milk and cornflour

p10 *cop* (EDD) [kQp] = first two furrows of ploughed field

p10 *rean* (EDD) [r/Ii:n] = last two furrows of ploughed field

p12 *mudge* (EDD) [mVdZIn o:l] = hole in side of stack where pitcher stands

p13 *beetle* (EDD) [bi:t=l] = large hammer

p13 *country* [@baUt DIs kVntr/I] = district

p14 *windrow* (EDD) [wInr/o:] = to arrange cut grass into piles prior to hay-making

p15 *most always* [DI mo:st O:lwIz se: SIz bi:stIn] = nearly always

p22 VP as tag [De: dro:z D@ bEst aUt t@ sIl D@ fa^r/^:m@^r/^z du:]

p22 *it isn't* [tIn@], also p68

p32 *whitty* (EDD) [wItI] = mountain ash

p33 *stood* [If jo: bI stVd Vp] = standing

p33 *lawyer* (EDD) [lO$^{r/^}$:j@] = wild rose bush

p36 *without* (OED) [wIDaUt De:v tVk It daUn] = unless

p37 *mit* (EDD) [mIt] = vessel used when churning butter

p44 *chump* (OED) [tSVmp] = head (jocular term)

p48 *dashed* [d{St Sa$^{r/^}$:p] = euphemism for damned

p49 *sneezing* [sni:dZIn]

p52 *pretty* [pUr/I nI@ $^{r/^}$] = pretty, fairly

p53 *beef* [bIf]

p58 *back-end* (EDD) [b{kEnd] = November, December, January

p64 *keep company* [De: bI ki:pIn kVmpnI] = to go out with, date

p65 *isn't it*? [e:nIt]

p66 *youngling* (EDD) [ju:kIn] = youth

Morphological / Phonological Collecting Points

p11 pronoun *ones*

p13v *to turn*

pp16v/17 relative pronoun → *as*

pp21v/22 verbal inflection with plural pronoun

p24 *of* + noun

p28 *to keep*

p34 *house*

p38 *in*; *over*

p39 pronoun *one*

p41 *some*

p44 *to get*

p45 *to see*; *hole*

p49 *right*

p56 numeral *one*

p57v *of* + pronoun → *of*

p58 *of* + pronoun → *on*

p59 *always*

p60 *half*

p63 *almost*

p64 *nothing*; *something → somewhat*; <-ever->

p67 *old*

p67a *seen*; *heard*; intensifiers

p73 *round*

p74 *to find*; *to put*; *to come*; *to make*

p75 *to take*; *to grow*; *want*

p76 *used to*; *can*; *could*

p78 *with*

p81 phonetic notes for Clun - fieldworker's summary of phonological data

NB no collecting point but multiple negation pp7, 16, 18

gender assigned to it pp26, 27, 32, 90

zero auxiliary pp28, 29, 36

non-standard pronouns *she → her* pp5, 15(x2)

non-standard forms of *to be* not recorded in BM 2nd person *be* pp19, 33(x2), 50; 1st person plural *be* p52; 3rd person plural *am* p21; 3rd person plural *be* pp4, 10, 11, 16(x2), 44, 46

Custom and Belief

Calendar Custom

p60 May Fair [me: fE:@$^{r/\wedge}$] - 11th May, fair, local holiday

Sayings and Proverbs

p31 "Let a spider run a while if you want to live a while" [lEt @ spaId@$^{r/\wedge}$ r/Vn @ waIld If j@ wO:n@ lIv @ waIl]

p52 "Oh master!" [o: ma$^{r/\wedge}$:st@$^{r/\wedge}$] - expression often heard in response to any humorous remark

Superstition and Traditional Remedies

p32 Eldern (elder) and whitty (mountain ash) - bad luck to burn them

Material Culture

Working Practices

p7 Gambo (type of farm cart) - design of

p37 Mit (vessel used when churning butter) - design of

Foodways

p10 Pap - ingredients of

11Sa10 (Diddlebury)

Language

Lexical Items and Phrases

p2 *pitching* (EDD) [pItSIn] = cobblestones in cow-shed

p2 *main* [O:l D@ me:n @ D@ mVk] = most

p3 *sirrah*! (OED) [sVr/I] = mate! (utterance final discourse marker)

p3 *stave* (EDD) [ste:vz] = metal bars on cratch (container for horse feed in stable)

p4 *pin* (EDD) [In D@ pIn] = middle horse of tandem team of three

p4 *sharevil* (EDD) [SVr/Iv@l] = broad-bladed shovel (for loading potatoes)

p4 *stank* (EDD) [staNk] = wooden stave

p5 *langet* (EDD) [l{NIt] = metal spade

p5 *crutch* (EDD) [kr/VtS] = cross-bar at top of spade handle

p5 *wattling* (EDD) [wQtlIn] = pieces of interwoven wood at top of hedge

p5 *hold with* (OED) [aI do:n o:ld wID It] = to agree with, approve of

p6 *flay* (EDD) [fle:] = attachment at front of plough to turn long grass and weeds away

p9 *think on* {aI k{n@ TINk Qn It] = to think of, remember, recall

p10 *cop* (EDD) [kQp] = first furrow in ploughed field

p10 *rean* (EDD) [r/i:n] = last furrow in ploughed field

p12 *mudge* (EDD) [mUdZIn o:l] = hole in side of stack where pitcher stands

p13 *pound* [It w@z pUnd aUt Qn D@ b@$^{r/}$:n flo:@$^{r/}$] = pounded

p16 *clee* (EDD) [kle:z] = half of cow's hoof

p16 *was used to be* [D{t w@z ju:st@ bi: D@ aUd@st ne:m] = used to be, also p37 [It wQz

ju:st@ bi: @ pr/Qbl@m] & p59 [DI bI sVm @z w@z ju:st@ bi: In It]

p18 *often* [O:ft@n]

p20 *youngling* (EDD) [ju:kIn] = youth

p23 *no use much* [De: bI no: ju:s mVtS] = not much use

p23 *swelled* (OED) [swEld] = swollen

p27 *country* [nQt daUn DIs kVntr/I] = district, also p44

p27 *hanged* [{{Nd] = hung

p27 *all the while* [O:l D@ waIl] = always

p30 *dunnuck* (EDD) [dVn@k] = three-pronged muck-fork

p31 *waller* (EDD) [wQl@] = alder tree

p33 *never hardly* [i: nEv@$^{r/}$ a$^{r/}$:dlI wEnt] = seldom, rarely

p35 *according as* [Its @kO$^{r/}$:dIn @z wED@$^{r/}$ It r/e:nz] = to depend on

p37 *gleed* (EDD) [gli:dz] = red hot wooden ember used in brick oven

p46 *babby* (OED) [babI] = babe, baby, also p52 [babIz]

p46 *hark at* [a$^{r/}$:k @t Im tSQmpIn] = to listen to

p49 *stood* [I w@z stUd str/Qd=llEgd] = standing

p55 *I don't wonder* [aI dO: wVnd@$^{r/}$] = that comes as no surprise, that does not surprise

me

p57 *orchard* [Q$^{r/}$:tS@$^{r/}$:t]

p59 *pretty* [p@$^{r/}$:dI nI@$^{r/}$] = pretty, fairly, also p73 [pr/IdI aUd]

p63 *without* [Its no: gUd wIDaUt Its gQt wVn] = unless

p63 *doubt* [aI daUt i: wo:nt] = to think, suspect, believe

p68 *not over many* [De: Or$^{r/}$nQt o:v@r$^{r/}$ mEnI @baUt] = not a lot

p74 *along with* [i:d stQp @lQN @r/ @$^{r/}$] = with

p76 *blowed* [blo:d daUn] = blew

p76 *drawed* [dr/o:d] = drew

p77 *bus* [bVz]

p77 *other side the* [D@ VD@$^{r/}$ saId D@ str/i:t] = other side of

p78 *forgot* [Its nEv@$^{r/}$ f@gO:t] = forgotten

p78 *holde* (OED) [Iz mo:@$^{r/}$ r/o:lt In Im] = allegiance, loyalty (i.e. here = he is more

reliable)

Morphological / Phonological Collecting Points

p17 relative pronoun → *as*

p23 *of* + noun

p26 *road*

p33 *house*

p37 *in*

p38 pronoun *one*

p40 *some*

p43 *to get*

p44 *to pull*; *with* + V

p47 *right*

p50 *much*

p56 *last*

p57 *of* + pronoun → *on*

p59 *on*

p63 *nothing*; <-ever->

p65 *man*

p66 *old*

p67 intensifiers

p68 *down*

p69 *death*

p74 *off*

p75 *to put*; *to come*; *to take*

p76v *can*; *could* + negative particle; *used to*

p77 *used to* (cont.)

p80 *not*; *with* + C

p81 *other*

NB no collecting point but <-thing> → [TINk] pp37, 40, 45, 46, 63

word initial <d-> + → [dZ] p21, 24, 51, 74, 78

multiple negation pp35, 60

gender assigned to it p28(x3), 76

zero auxiliary p17, 25, 76

non-standard pronouns *she → her* pp15(x3), 40, 65, 67, 78

non-standard forms of verb *to be* not recorded in BM 1st person plural *am* p57;
3rd person plural *am* p40, 73, 76; 3rd person plural *be* p23, 39, 59, 76; 3rd person plural *was* p59

Custom and Belief

Culture and Heritage

p31 Clogs - made from wood of alder tree

Calendar Custom

p59 The Clubs [D@ klVbz] - summer, dancing, coconut shy

p59 May Fair [me: f@:@] - 24th May, Craven Arms fairground

Sayings and Proverbs

p26 "sure to be" [Su:@^r/^ t@ bi:] - confirmatory tag used frequently at end of response

Material Culture

Working Practices

p6 Gambo (type of farm cart) - design of

p9 Butter - traditionally wrapped in dock leaves

p19 Shearing bench - design of

p35 Ash-hole - design of

Sketches

p30 Dunnuck = muck fork

11Sa11 (Kinlet)

Language

Lexical Items and Phrases

p1 *lighting board* [laItIn bO^r/^:d] = board on which pigeons alight before entering dovecote

p2 *had used to* [D@d jUst@ bi:] = used to

p3 *stave* (EDD) [ste:vz] = bars on cratch (container for horse feed in stable)

p4 *crutch* (EDD) [kr/VtS] = cross-bar at top of spade handle

p7 *answer* (OED) [aI dUn@ TINk @ wUd=n w@n @d a·ns@^r/^] = to be suitable, sufficient

p7 *to* [aI no: D@ ne:m t@ D@m] = of

p8 *lea* (EDD) [lEI] = field left unsown for several years

p8 *dung-hook* (EDD) [dVNu:k] = three-pronged muck fork

p9 *cop* (EDD) [kQp] = first furrows of ploughed field

p9 *rean* (EDD) [r/i:n] = last furrows of ploughed field

p14 *grand* [Its @ gr/an mIste:k] = great, big

p14 *most every* [mo:s Evr/I T@^r/^:zdI] = every, also p18 most always [mo:st O:lwIz] = always

p16 otiose *of* [It Elpt t@ sEl @v @m], also p64 [@^r/^: mar/Id @v sVtS @ fEl@^r/^]

p17 *bottle cratch* [bQt=l kr/atS] = rack at back of cart for truss of hay and barrel of cider

p17 *seg* (EDD) [sEg] = piece of wicker

p20 *hark at* (OED) [a^r/^:k @t Im bElIn] = to listen to

p24 *hangs-tree* (EDD) [aNstr/I] = vertical bar on gate furthest from hinges

p25 *oftentimes* (OED) [O:f=ntaImz] = often

p25 *By Gad*! [baI gad] = By God! (mild expletive)

p26 *bog* (EDD) [bQg] = hare's dwelling

p27 *depend* [ju: k=n dIpEnd ju:r/ nQt gO:In t@ av EnI Enz] = to be sure, count on it

p31 <a + -ing> [If ju:m @ lQpIn It]

p32 *think of* [aI kUdn@ TINk Qn Dat=n] = to think of, remember, recall

p35 *look ye*! [l@kI@] = look! see! (discourse marker)

p35 *with we* [wID wi:] = with us, also p52 [i: we@^r/^:kt wID wi:]

p36 *gleed* (EDD) [gli:dz] = red hot wooden ember used in brick oven

p37 *it isn't* [tIn@]

p37 *gravy* (OED) [gr/e:vI] = jelly at bottom of dripping jar

p42 *bugger* [i:z @ Qk@$^{r/\wedge}$:t O:d bVg@$^{r/\wedge}$] = nuisance, pest

p45 *yop* (EDD) [jQp] = nape of neck (here = hair)

p48 *tidy* (OED) [i:z @ taIdI lEnT] = good, impressive

p52 *moither* (EDD) [@$^{r/\wedge}$: @l mQID@$^{r/\wedge}$ ju: t@ dZET] = to talk incessantly

p53 *but* [D@ w@$^{r/\wedge}$: bVt lIt=l tr/i:z] = only

p57 *coppy* (EDD) [kQpI] = clump of trees, coppice

p57 *botting* (EDD) [bQtInz] = bale of straw

p57 *thrave* [Tr/e:v] = 22 bottings (bales of straw)

p57 *wisp* (EDD) [wIsp @ str/O:] = armful of straw

p63 youngling (EDD) [ju:kIn] = youth

p63 *come poor off* [De:l kUm pu:@$^{r/\wedge}$ r/Qf DIs I@$^{r/\wedge}$] = to struggle, have a hard time

p65 *victual* (OED) [fIt=l] = food, provisions

p69 *want* [wIv gQt no: wQntu:] = need

Morphological / Phonological Collecting Points

p14 *cow(s)*

p16 relative pronoun → *as*

p22 *of* + noun

pp35v/36 *in*

p37 pronoun *one*

p38 *some*

p41v *to get*

p43 *hole*

p46 *right*

p54 numerals

p56 pronoun + *of* → *on*; *year*

p57 *always*; *on*

p58 *to know*; *half*

p61 *almost*

p62 *something* → *somewhat*; *<-ever->*; *little*

p63 *man*

p65 intensifiers

p72 *off*

p73 *to come*; *to take*

p74 *want*

p75 *used to*; *can*; *can* + negative particle; *could* + negative particle

p78 *to give*; *with*

p79 *way*

p81 phonetic notes for Kinlet - fieldworker's summary of phonological data

NB no collecting point but multiple negation pp32, 41

verbal inflection with plural pronoun pp34, 65; with *I* pp7, 50, 54

zero auxiliary pp20, 36, 43, 47

non-standard forms of auxiliary *have* not recorded in BM 2nd person *am* pp38, 65

non-standard forms of verb *to be* not recorded in BM 1st person singular *be* p42;

2nd person *am* pp4, 31, 37, 44, 48, 68; 3rd person plural *am* pp28; 37(x2); 3rd person plural *be* p65

Custom and Belief

Calendar Custom

p58 The Club [D@ klVb] - Monday in June, organised by Oddfellows, church & sports in morning, band & dancing in evening

Material Culture

Working Practices

p6 Gambo (type of farm cart) - design of

p36 Baking tub - design of

Sketches

p24 Gate

p40 Bowl = scoop / ladle